

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 34 (1987)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

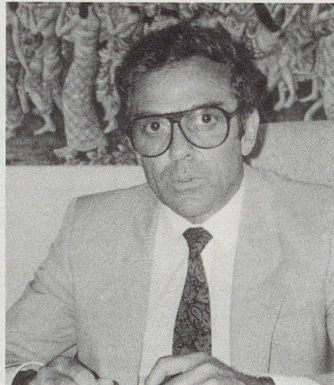
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## GENÈVE

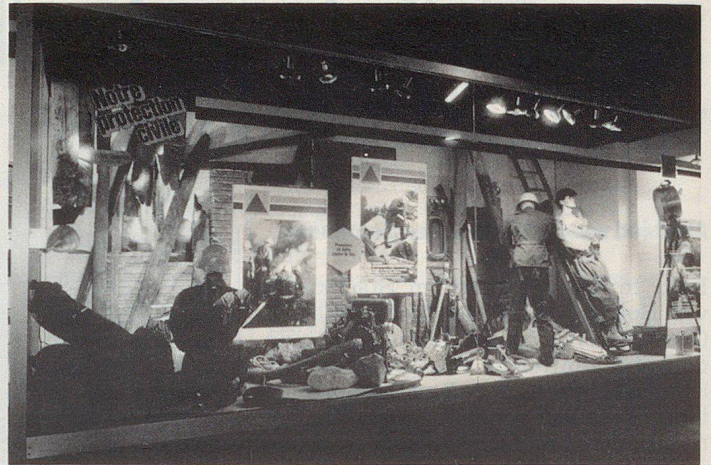
## La protection civile associée au jubilé (20 ans) de La Placette à Genève

Grâce aux «Grands Magasins La Placette» à Genève, qui fêtent cette année leur 20<sup>e</sup> anniversaire, nous avons eu le privilège de pouvoir occuper leurs vitrines, à titre gracieux, pendant deux semaines, afin de présenter à la population la protection civile de la ville de Genève. Le 4 septembre 1987, jour de l'inauguration, une conférence de presse a été organisée, réunissant une trentaine de personnes, parmi lesquelles M. André Hediger, conseiller administratif de la ville de Genève et responsable du Département sports et sécurité, dont dépend la protection civile, plusieurs journalistes, la direction de La Placette et la direction de la protection civile. L'essai semestriel des sirènes ayant eu lieu deux jours avant cette inaugura-



Jean-Charles Dédo

tion, constitua un très heureux concours de circonstances et donna un relief tout particulier à notre présentation. La grande surface mise à notre disposition nous a permis de présenter d'une manière aussi détaillée que possible, attractive et vivante, à l'aide



Vitrine PC

de nombreux tableaux, informations, photos, mannequins et matériel, l'articulation de notre commune, notre organisation, notre centre de formation de Richelien, les différents services que comprend la protection civile, ses moyens, sa fonction et sa tâche. Cette exposition a eu pour but d'expliquer à la population comment réagir et quelle attitude adopter en cas d'alarme, d'informer

chacun quant aux provisions de ménage à avoir chez soi. De plus, diverses situations ayant été recréées, telles qu'un sauvetage en cas de catastrophe et la recherche de blessés dans des décombres, une salle d'opération équipée, des assortiments d'aliments de survie, des sachets de réserve d'eau potable et le stockage de provisions dans un abri aménagé, ont donné une idée plus concrète de notre efficacité.



Information quant aux provisions de ménage...

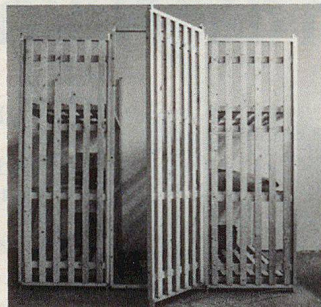
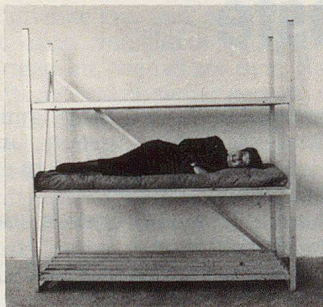
## ZÜRICH

## Der Zivilschutz orientiert

Das Bundesgesetz über Zivilschutz schreibt vor, dass bis zum Jahr 1995 alle öffentlichen und privaten Schutzräume fertig eingerichtet und praktisch bezugsbereit sein sollen. Die Zivilschutzorganisation Turbenthal – Wila – Wild-

berg hat sich entschlossen, an den nächsten Übungen mehr noch als bisher der Bevölkerungs-Information und dem Miteinbezug der Bevölkerung in zukünftige Übungen Rechnung zu tragen. Für den Herbst 1988 ist deshalb eine Übung geplant, die

## Liegebett, Lagergestell, Keller-/Estrichabschrankung – alles in einem!



Die **PRIM-Mehrzweck-Schutzraumliegestelle** (Typ PRM 87) garantiert Ihnen einen vielseitigen Nutzen.

Repräsentationen  
Marketing  
Anlageberatung

CH-4460 Gelterkinden,  
Balkenweg 23  
Telefon 061 99 50 77  
Telefax 061 99 23 29

Schockgeprüft durch das Bundesamt für Zivilschutz  
Bestellen Sie Ihre PRIM-Liegestelle HEUTE! Rufen Sie uns an: 061 99 50 77

# VAM

Verkaufsagentur Mirkos



vorsieht, dass die Zivilschutzorganisation den Hausbesitzern von vorzugsweise Ein- und Zweifamilienhäusern hilft, die Schutzräume zu entrümpeln, einzurichten und auch eine Spezial-Sperrgutabfuhr für diese Aktion einzurichten.

Um eine solche Übung möglichst an der Praxis zu orientieren und um gleichzeitig auch das Führungs- und Arbeitspotential der entsprechenden Verantwortlichen zu testen, wird die Bevölkerung aufgerufen, sich für die Mithilfe an der Übung zu melden, und angeregt, diesen (ohne vorgeschriebenen) Schritt zur Einrichtung zu tun und gleichzeitig auch von den angebotenen Hilfsmitteln der kompetenten Beratung zu profitieren.

Eine Arbeitsgruppe der Zivilschutzorganisation wurde vor einigen Monaten ins Leben gerufen und setzt sich für die Organisation dieser nächsten und weiteren Praxisübungen ein und steht auch interessierten Bevölkerungskreisen zur Information und für die Vorbereitung zur Verfügung. Sie wird an diesem Projekt bis zum Abschluss der Übung im Herbst 1988 weiterarbeiten.

**Privatpersonen, Hausbesitzer, Firmen und die Lehrerschaft sind herzlich eingeladen, sich für die Möglichkeiten einer Beteiligung bei der Zivilschutzstelle der Gemeindeverwaltung Turbenthal für weitere Informationen zu melden.**

## BASEL-STADT

### Schweizer Armee präsentiert modernste Ausbildungstechnologien an der Didacta 88

Zum erstenmal in aller Öffentlichkeit und in nie zuvor gesehener Grösse präsentiert die Schweizer Armee ihre modernsten Ausbildungstechnologien an der Didacta vom 2. bis 6. Februar 1988 in Basel. Hinzu kommt ein Symposium zu Fragen der zivilen und militärischen Ausbildung. Die Präsentation, die eine ganze Mustermesse-Halle einnimmt, versteht sich nicht als Waffenschau, sondern als Vorstellung von (computergestützten) Lernsystemen. Die meisten der

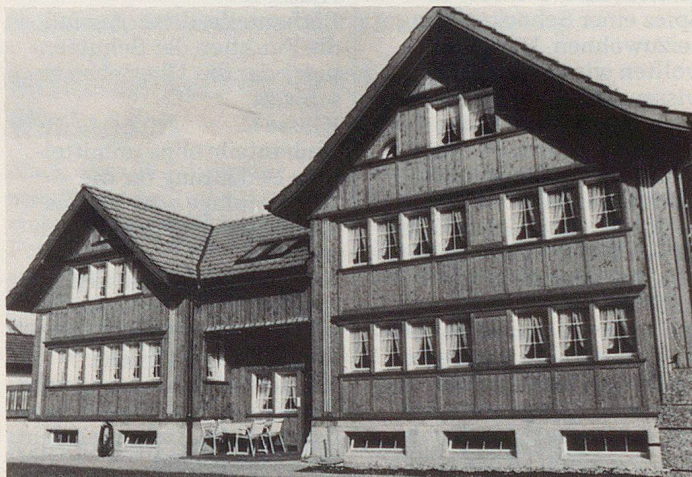
topmodernen Ausbildungsmittel stehen auch dem Messe-Besucher zur Verfügung. Die Didacta gilt allgemein als eine der bedeutendsten Lehrmittel- und Bildungsmessen überhaupt. Als Veranstalter zeichnet denn auch der Weltverband der Lehrmittelfirmen, Worlddidac, verantwortlich. Die Messe steht ganz im Zeichen unserer Zeit: Aus- und Weiterbildung – Lernen durch verstehen. Ein aktuelles Thema, das einen Messebesuch bestimmt lohnt!

## APPENZELL

### Appenzeller Haus für 200 Personen

Ein Haus für 200 Personen? Die Meldung hat durchaus ihre Richtigkeit, wenn nebst dem Wohnraum die 190 öffentlichen Schutzplätze dazugerechnet werden, die von der Gemeinde Wolfhalden gemeinsam mit privater Bauherrschaft verwirklicht werden konnten. Das sich

passend in seine ländliche Umgebung einfügende Gebäude im traditionellen Stil präsentiert sich heute als Bild des Friedens, der hoffentlich erhalten bleiben und die Bevölkerung vor dem ernstfallmässigen Bezug des untersten Geschosses bewahren wird.



Schönste Appenzeller Schutzraumbau

Bild: Peter Eggenberger

## NOTSTROMANLAGEN vom Spezialisten

für jeden Einsatz

**DOSATA AG, 8910 Affoltern**  
Telefon 01 761 45 41, Postfach

### Die neue Liegestelle von ACO. Ein absoluter Spitzenreiter.



Mit der neuen und vielseitig einsetzbaren Liegestelle setzt ACO einen weiteren Markstein. Die Vorzüge liegen auf der Hand: interessante Möglichkeiten durch Mehrzwecknutzung (auch ausserhalb des Zivilschutzes), Höhenverstellbarkeit der Laschen für die Träger und Böden alle 50 mm, keine hervorstehenden angeschweissten Laschen, einfache Montage durch Einstecken, kleines Lagervolumen durch Einzelteile, wirtschaftlich im Preis, ACO-Qualität.

Die neue Liegestelle von ACO ist mit nichts zu vergleichen. Benützen Sie deshalb unseren Info-Bon.



ACO-Zivilschutzmobiliar  
Allenspach & Co. AG  
8304 Wallisellen  
Tel. 01830 15 18

#### Info-Coupon

Ja – Wir möchten den neuen Spitzenreiter unter den Liegestellen kennenlernen. Schicken Sie uns bitte Ihre Unterlagen.

Name: .....

Strasse: .....

PLZ/Ort: .....

Telefon: .....

Zuständig für: .....

**Verantwortungsvoll entscheiden... für Zivilschutzmobiliar von ACO.**